***Form V.2013***

**中 华 人 民 共 和 国 签 证 申 请 表**

***Formulario de Solicitud de Visado de la República Popular China***

(Sólo para China Continental)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□内打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。El solicitante debe rellenar este formulario de manera correcta y completa. Ponga respuestas en chino o con letras latinas en mayúscul a en los espacios en blanco, o marcar “√” en la casilla correspondiente. Si alguno de los artículos no corresponde con su situación, ponga N/A o déjelo en blanco.

# 一、个人信息 Sección 1: Información personal

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1.1 英文姓名Nombre completo como en pasaporte** | **姓 Apellido(s)** | **粘贴一张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片。** **照片/Foto****Pegue aquíuna foto de color, del estilo de pasaporte, (con cara plena, vista frontal, sin gorro y con un fondo claro)** |
| **中间名 Nombre medio** |
| **名 Nombre** |
| **1.2 中文姓名****Nombre en chino** | **1.3 别名或曾用名****Otro(s) Nombre(s)** |
| **1.4 性别 Sexo □ 男 Varón □ 女 Mujer** | **1.5 出生日期****Fecha de nacimiento (año -mes-día )** |
| **1.6 现有国籍****Nacionalidad(es) actual(es)** | **1.7 曾有国籍****Nacionalidad(es) anterior(es)** |
| **1.8 出生地点 (市、省/州、国)****Lugar de nacimiento (ciudad, comunidad, país)** |
| **1.9 身份证/公民证号码****Número de Documento Nacional de Identidad** |
| **1.10 护照/旅行证件种类****Tipo de pasaporte/documento de viaje** | * **外交 Diplomático □ 公务、官员 Servicio u oficial**
* **普通 Ordinario □ 其他证件(请说明) Otro documento de viaje (especifíquese): …………………………………………………**
 |
| **1.11 护照号码****Número de pasaporte** | **1.12 签发日期****Fecha de expedición (año -mes-día)** |
| **1.13 签发地点****Lugar de expedición (ciudad, comunida d, país)** | **1.14 失效日期****Fecha de caducidad (año -mes-día)** |
| **1.15 当前职业****（可选多项）****Profesión(es) actual(es)** | * **商人 Comerciante**
* **公司职员 Empleado de empresa**
* **演艺人员 Artista**
* **工人/农民 Industrial/Agricultor**
* **学生 Estudiante**
* **乘务人员 Tripulante**
* **自雇 Autónomo**
* **无业 Desempleado**
* **退休 Jubilado**
 | * **前/现任议员 Ex/Actual Miembro parlamentario**

**职位 Cargo………………………………*** **前/现任政府官员 Ex/Actual Funcionario**

**职位 Cargo………………………………*** **军人 Militar en Servicio**

**职位 Cargo………………………………*** **非政府组织人员 Empleado ONG**
* **宗教人士 Personal religioso**
* **新闻从业人员 Corresponsal**
 |
| **□ 其他(请说明) Otros (especifíquese): …………………………………………………………….** |
| **1.16 受教育程度****Nivel de estudios** | * **研究生 Posgraduado □ 大 学 Graduado**
* **其他(请说明) Otros (especifíquese):**
 |
| **1.17 工作单位/学校Centro de trabajo o estudio** | **名称****Nombre** | **联系电话****Número de teléfono** |
| **地址****Dirección** | **邮政编码****Código postal** |

|  |  |
| --- | --- |
| **1.18 家庭住址****Domicilio en España** | **1.19 邮政编码****Código postal** |
| **1.20 电话/手机****Número de teléfono fijo o móvil en España** | **1.21 电子邮箱****Correo electrónico** |
| **1.22 婚姻状况 Estado civil □ 已 婚 Casado(a) □ 单 身 S oltero(a) □ 其 他 Otros (especifíquese):** |
| **1.23 主要家庭成员****(配偶、子女、父母等,可另纸)****Principales miembros familiares (Cónyuge, hijos, padres, etc.)** | **姓名 Nombre** | **国籍 Nacionalidad** | **职业 Profesión** | **关 系 Relación con el****solicitante** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **1.24****紧急联络人信息****Persona de contacto en caso de****emergencia** | **姓名****Nombre** | **手机****Número de móvil** |
| **与申请人的关系****Relación con el solicitante** |
| **1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区****El país desde donde se solicita el visado** |  |

**二、旅行信息 Sección 2: Información sobre el viaje**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **2.1 申请入境事由****Motivos principales del viaje** | * **官方访问 Visita oficial**
* **旅 游 Turismo**
* **交流、考察、访问 Intercambio, investigación y otras visitas no comerciales**
* **商业贸易 Negocio y comercio**
* **人才引进 Como talento introducido**
* **执行乘务 Como tripulante**
* **过 境 Tránsito**
 | * **常驻外交、领事、国际组织人员**

**Como residente por misión diplomática, consular o empleado de organización internacional*** **永久居留 Residir con permiso permanente**
* **工 作 Trabajo**
* **寄 养 Por acogida temporal**
 |
| **□ 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的****外国人 Visitar a corto plazo a ciudadanos chinos o a extranjeros con residencia permanente de China** | **□ 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人****家庭团聚居留超过 180 日 Reunión familiar por****más de 180 días con ciudadanos chino s o con extranjeros con residencia permanente de China** |
| **□ 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的****外国人 Visitar a corto plazo a extranjeros que****trabajan o estudian o por otros asuntos privados en China** | **□ 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人****Visitar a extranjeros que trabajan o estudian o por otros asuntos privados en China con el propósito de****largo plazo** |
| **□ 短 期 学 习 Por motivo de estudio de menos de 180****días** | **□ 长期学习 Por motivo de estudio, el período de****estudio supera los 180 días** |
| **□ 短期采访报道 Reportaje temporal como****corresponsal** | **□ 外国常驻中国新闻机构记者 Residente como****corresponsal acreditado** |
| **□ 其他(请说明) Otros (especifíquese):** |
| **2.2 计 划入境次数****Número de entradas solicitadas** | * **一次(自签发之日起 3 个月有效) Una entrada (con validez de 3 meses desde fecha de expedición)**
* **二次(自签发之日起 3-6 个月有效) Dos entrada (con validez de 3 a 6 meses desde fecha de expedición)**
* **半年多次（自签发之日起 6 个月有效) Múltiples entradas (con validez de 6 meses desde fecha de expedición)**
* **一年多次（自签发之日起 1 年有效) Múltiples entradas (con validez de 1año desde fecha de expedición)**
* **其他（请说明） Otros (especifíquese):**
 |
| **2.3 是否申请加急服务 ¿S olicita el Servicio S emi -urgente o Urgente?****注：加急服务须经领事官员批准，将加收费用。****Nota: El servicio Semi-urgente o Urgente necesita la aprobación del Consulado, y se cobra un ex tra por el servicio Semi-urgente o Urgente** | **□ 是 Sí □ 否 No** |
| **2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期****Fecha prevista de primera entrada en China en esta vez** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数****Mayor duración que quiere permanecer en China de los viajes previstos** | **天 Días** |
| **2.6 在中国境内行程（按时间顺序, 可附另纸填写）****Itinerario en China (por orden temporal)** | **日期 Fecha** | **详细地址 Dirección detallada** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **2.7 谁将承担在中国期间的费用？****¿Quién cubrirá los gastos del viaje y subsistencia en China?** |  |
| **2.8 中国境内邀请单位或个人信息****Información de la parte invitante en China** | **姓名或名称****Nombre** |
| **地址****Dirección** |
| **联系电话****Número de teléfono** |
| **与申请人关系****Relación con el solicitante** |
| **2.9 是否曾经获得过中国签证？如有，请说明最近一次获得中国签证的时间 和 地 点 。 ¿Ha tenido un visado chino? Especifiqué fecha y lugar del último visado si procede.** |  |
| **2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 Otros países o regiones durante los pasados 12 meses que visitó. (Especifique otros pasí es o regiones durante los pasados 12 meses que haya visitado, si procede)** |  |

# 三、其他事项 Sección 3: Otras Informaciones:

|  |  |
| --- | --- |
| **3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留？ ¿Ha sobrepasado en China la estancia****permitida del visado o la tarjeta de residencia?** | **□ 是 Sí □ 否 No** |
| **3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证, 或被拒绝进入中国？ ¿Ha sido denegada alguna vez su solicitud de****visado chino o su entrada en China?** | **□ 是 Sí □ 否 No** |
| **3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录？ ¿Tiene antecedentes criminales en China o en otr os países?** | **□ 是 Sí □ 否 No** |
| **3.4 是否具有以下任一种情形 ¿Padece de alguna de las siguientes enfermedades?****①严重精神障碍 Graves enfermedades mentales****②传染性肺结核病 Tuberculosis infecciosa****③可能危害公共卫生的其他传染病 Otras enfermedades contagiosas que puede perjudicar la salud****pública** | **□ 是 Sí □ 否 No** |
| **3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区？****¿Ha visitado países o regiones afectados por enfermedades contagiosas en los últimos 30 días?** | **□ 是 Sí □ 否 No** |
| **3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。****Si ha contestado “Sí” para cualquier pregunta de 3.1 a3.5, especifíquese en el espacio abajo.** |

|  |
| --- |
| **3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。****Si tiene más cosas que declarar sobre la solicitud de visado, especifíquese en el espacio abajo.** |
| **3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。Si hay acompañante(s) que usa(n)****el mismo pasaporte del solicitante, por favor peque su(s) foto(s) y rellene los detalles de esta(s) persona(s):** |
| **偕行人信息*****Información*** | **偕 行 人 1****Persona 1****粘贴照片于此*****Pegue aquí*** | **偕 行 人 2****Persona 2****粘贴照片于此*****Pegue aquí*** | **偕 行 人 3****Persona 3****粘贴照片于此*****Pegue aquí*** |
| **姓名****Nombre Completo** |  |  |  |
| **性别****Sexo** |  |  |  |
| **生日****Fecha de nacimiento (año -mes-día)** |  |  |  |

# 四、声明及签名 Sección 4: Declaración y Firma

* 1. **我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。**

**He leído y entendido todas las cuestiones de este formulario. Seré responsable de la veracidad y exactitud de la foto , asícomo las respuestas rellenas y los documentos de la solicitud.**

* 1. **我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。**

**Entiendo que el tipo de visado, el número de entrada y la duración de cada estancia serán decididos por el funcionario consul ar, y cualquier dato falso e incompleto causaría la denegación del visado o el rechazamiento de mi entrada a China.**

* 1. **我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。**

**Entiendo que según las leyes de China, al solicitante le puede ser denegada la entrada a China pese a tener un visado concedi do.**

**申请人签名**

**Firma del solicitante:**

**日期**

**Fecha (año -mes-día):**

**注：未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。**

**Nota: Para los menores de 18 años, firma la persona que ejerce la patria po testad o el tutor legal.**

# 五、他人代填申请表时填写以下内容 Sección 5: Debe rellenarse esta sección si el formulario es rellenado por un

**representante en vez del propio solicitante.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **5.1 姓名****Nombre** |  | **5.2 与申请人关系****Relación con el solicitante** |  |
| **5.3 地址****Dirección** |  | **5.4 电话****Número de teléfono** |  |
| **5.5 声 明 Declaración****我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。****Declaro que relleno este formulario a petición del solicitante y certifico que el solicitante ha entendido el contenido del formulario y ha confirmado la veracidad de las respuestas en el formulario****代填人签名 / Firma del representante： 日 期 / Fecha (año -mes-día):**  |